

SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII BULGARE

Luni, 14.05.2018

Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu nr. 46

14.00 – 14.30

Invitat de onoare: Reprezentant al Ambasadei Republicii Bulgaria

Coordonatori: Conf. dr. Cătălina Puiu, Conf. dr. Nikolai Dimitrov Paskalev, lector de limba bulgară

Cuvânt de deschidere:

Reprezentant al Universității din București

Prof. dr. Axinia Crasovschi, Prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

14.30 – 14.45

România și Bulgaria în pragul modernității. Fotografii și gravuri uitate din Războiul ruso-turc (1877–1878) – expoziție de fotografii organizată de domnul Emil Vrezhakov, muzeograf la Muzeul *Renașterii Bulgare* din Veliko Târnovo. Prezintă Lect. dr. Ruxandra Lambru

14.45 – 15.45

Porturi și dansuri populare bulgărești – atelier sub coordonarea membrilor ansamblului *Lilia* condus de dr. Evghenia Grănciarova de la Institutul de Etnografie și Folclor, Sofia

15.45 – 17.00

Proiecția filmului documentar etnografic *Stapki v ogania / Steps in the fire* (regia: Andrey Hadjivasilev, Melody Gilbert; Bulgaria, 2015; subtitrare în limba engleză) – prezentat de drd. Andreea Radu Bejenaru

17.00 – 17.15

Moment artistic pregătit de studenții de la secția de limbă bulgară

17.30 – 18.30

Spectacol folcloric – Ansamblul de dansuri și cântece populare *Lilia* condus de dr. Evghenia Grănciarova de la Institutul de Etnografie și Folclor, Sofia



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII UCRAINENE
Marti, 15.05.2018
Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu nr. 46

10.00 – 11.00

Invitat de onoare: Excelența Sa, domnul Oleksandr Bankov, Ambasadorul Ucrainei

Coordonatori: Lect. dr. Aliona Bivolaru, Asist. dr. Roman Petrașuc

Cuvânt de deschidere:

Conf. dr. Sorin Costreie, Prorector al Universității din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

Prelegeri:

11.00 – 11.15

Cultură și civilizație ucraineană din perspectivă diplomatică – Excelența Sa, domnul Oleksandr Bankov, ambasadorul Ucrainei

11.15 – 11.45

Uniunea Ucrainenilor din România – trecut, actualitate, perspective – domnul deputat Nicolae Miroslov Petrețchi, președintele Uniunii Ucrainenilor din România

11.45 – 12.00

Moment artistic cu participarea studenților de la secția de limbă ucraineană

12.00 – 12.15

Producția de carte editată de Uniunea Ucrainenilor din România în 2017 și 2018 – prezintă domnul Mihai Traista, vicepreședintele Uniunii Ucrainenilor din România

12.15 – 13.00

Lansarea romanului *Colivie pentru pasărea măiastră* de Volodymyr Danylenko. Participă: Volodymyr Danylenko, autor; Mihai Traista, traducător; Aliona Bivolaru, moderator.

13.00 – 14.30 / Masa de prânz oferită de Uniunea Ucrainenilor din România

14.30 – 15.00

Cultură și civilizație ucraineană – concurs cu participarea studenților de la secția de limbă ucraineană

15.30 – 17.00

- **Atelier de creație populară:** încondeierea ouălor – tradiții ucrainene sub îndrumarea meșterilor populari Petronela și Filip Iasinovschi, comuna Paltinu, județul Suceava
- **Recitări de poezie ucraineană** – cu participarea studenților de la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, sub îndrumarea doamnei Lect. dr. Ana Maria Gavrila

17.00 – 18.00

Moment artistic pregătit de studenții de la secția de limbă ucraineană și de Ansamblul folcloric *Zorea*

18.00 / Cocktail oferit de Ambasada Ucrainei



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII CEHE

Marti, 15.05.2018

Centrul Ceh, Str. Ion Ghica nr. 11

10.00 – 10.15

Invitat de onoare: Reprezentant al Ambasadei Republicii Cehe

Coordonatori: Lect. dr. Diana Popescu, Alena Klimešová, lector de limba cehă

Cuvânt de deschidere:

MgA. František Zachoval, Directorul Centrului Ceh din București

Reprezentant al Universității din București

Prof. dr. Axinia Crasovschi, Prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

Prelegeri:

10.15 – 10.30

Diplomația culturală a secolului al XXI-lea „Centrul Ceh” – domnul MgA. František Zachoval, directorul Centrului Ceh din București

10.30 – 10.45

Protejați spațiul public „diplomația digitală” – domnul Bc. Jakub Charousek, Consilier Comercial la Ambasada Republicii Cehe din București

10.45 – 11.00

T. G. Masaryk – omul și cetățeanul – Prof. dr. Anca Irina Ionescu, Universitatea din București

11.00 – 11.15

30 de ani de la publicarea primului manual de limba cehă colocvială, autor Jindřich Vacek – Conf. dr. Sorin Paliga, Universitatea din București

Pauză: 11.15 – 13.30

13.30 – 14.30

Ceha ca limbă lucrativă – colaborarea ceho-română – punerea în practică a limbii cehe (Asociația ceho-slovacă BoudaTech ș.a.)

14.30 – 15.00

Bine ați venit în Republica Cehă! – ghid practic cu participarea studenților de la secția de limbă cehă

15.00 – 15.30

Încotro? – ghid de orientare sub îndrumarea unui nativ – atelier de limba cehă susținut de lectorul Alena Klimešová

Pauză: 15.30 – 19.00

19.00 – 20.45

Proiecția filmului *Zert / Gluma* (ecranizare după romanul omonim al lui Milan Kundera; regia: Jaromil Jireš; Cehoslovacia, 1969; subtitrare în limba română) – prezentat de domnul Mgr. Mircea Dan Duță, PhD, poet, critic de film și traducător

În timpul programului cultural se asigură gustări oferite de Ambasada Republicii Cehe!



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII CROATE

Miercuri, 16.05.2018

Sala de Consiliu a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Str. Pitar Moș nr. 7–13

10.00 – 10.30

Invitat de onoare: Excelența Sa, domnul Davor Vidiš, Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar al Republicii Croația

Coordonatori: Lect. dr. Maria Lațchici, Lect. dr. Clara Căpățină, Vesna Podgorac, lector de limba croată

Cuvânt de deschidere:

Conf. dr. Sorin Costreie, Prorector al Universității din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

10.30 – 11.15

Croația în imagini și cuvinte – prezentată de studenții de la secția de limbă croată

11.15 – 12.00

Alfabetul glagolitic, cel mai vechi alfabet slav – atelier organizat de Vesna Podgorac, lector de limba croată, și de Lect. dr. Ruxandra Lambru

12.00 – 12.30

Ghid de orientare sub îndrumarea unui nativ – atelier de limba croată susținut de lectorul Vesna Podgorac

12.30 – 13.30

Gastronomia croată – degustarea unor specialități oferite de firma **Podravka**



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII SLOVACE

Miercuri, 16.05.2018
Centrul Ceh, Str. Ion Ghica nr. 11

16.45 – 17.00

Invitat de onoare: Reprezentant al Ambasadei Republicii Slovace

Coordonatori: Conf. dr. Marilena Luță, Lect. dr. Ramona Petrovici Zăvoianu, dr. Lucia Anna Trubačová, lector de limba slovacă

Cuvânt de deschidere:

MgA. František Zachoval, Directorul Centrului Ceh din București

Reprezentant al Universității din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

17.00 – 17.20

Slovaca, o limbă de viitor – prelegere susținută de Conf. dr. Marilena Luță

17.20 – 17.40

Slovacia, țara din inima Europei – prezintă dr. Lucia Anna Trubačová, lector de limba slovacă

Cunoașteți Slovacia? – concurs cu premii organizat de dr. Lucia Anna Trubačová, lector de limba slovacă

17.40 – 18.20

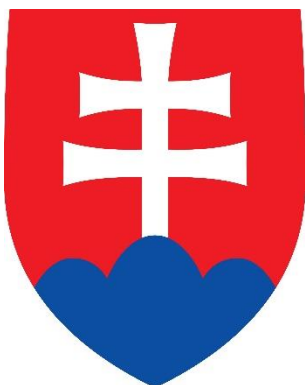
Traducerea literară, o provocare permanentă – dialog, purtat de studenții de la secția de limbă slovacă, cu doamna Helliana Ianculescu, traducătoarea romanului *A cincea corabie (Piata lod')* de Monica Kompaníková

18.20 – 19.00

Gustări cu specific slovac – oferite de Ambasada Republicii Slovace

19.00 – 20.40

Proiecția filmului *Micul port / Little Harbour* (ecranizare după romanul *Piata lod'* de Monica Kompaníková; regia: Iveta Grofova; Slovacia, 2017; subtitrare în limba engleză) – prezentat de Lect. dr. Ramona Zăvoianu Petrovici și dr. Lucia Anna Trubačová, lector de limba slovacă



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII POLONEZE

Joi, 17.05.2018
Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu nr. 46

10.00 – 10.30

Cuvânt de deschidere:

Conf. dr. Sorin Costreie, Prorector al Universității din București

Doamna Agnieszka Skieterska, Directorul Institutului Polonez din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

Coordonatori: Conf. dr. Cristina Godun, Lect. dr. Marina Ilie, Justyna Szczepaniak, lector de limba polonă

10.30 – 11.00

Rezultatele concursului de traduceri literare din limba polonă în limba română, sub egida Departamentului de Filologie Rusă și Slavă și a Institutului Polonez din București. Festivitatea de premiere

11.00 – 11.30

Polonia văzută de studenții de la secția de limbă polonă, bursieri ai statului polonez

11.30 – 12.00

Workshop de limba polonă

➤ *Să învățăm limba polonă!* – lecție demonstrativă susținută de lectorul Justyna Szczepaniak

12.00 – 12.30

➤ *Concurs pe teme de cultură poloneză* – cu premii simbolice oferite de Institutul Polonez din București

12.30 – 13.15

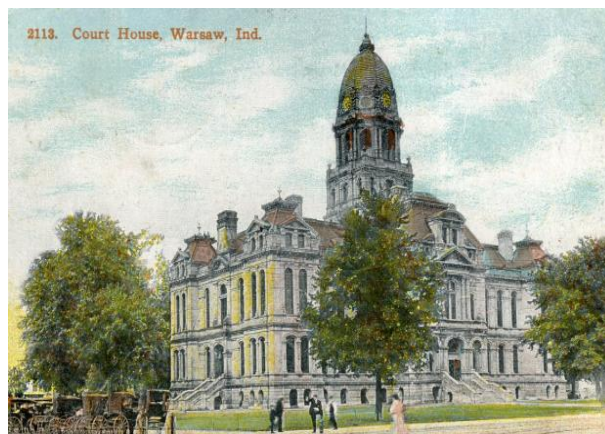
Bufet asigurat de Institutul Polonez din București

13.15 – 14.15

Poezie poloneză – prezentarea unor volume de versuri de autori polonezi în traducerea Prof. dr. Constantin Geambașu, ilustrate cu poezii recitate de studenții de la secția de limbă polonă

14.15 – 16.30

Proiecția filmului *The Zookeeper's Wife / Grădina speranței* (ecranizare după romanul omonim al lui Diane Ackerman; regia Niki Caro; UK/USA, 2017)



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII SÂRBE

Vineri, 18.05.2018

Sala de Consiliu a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Str. Pitar Moș nr. 7–13

10.00 – 10.15

Invitat de onoare: Reprezentant al Ambasadei Republicii Serbia

Coordonatori: Lect. dr. Anca Bercaru, dr. Lidija Čolević, lector de limba sârbă, Lect. dr. Dușița Ristin

Cuvânt de deschidere:

Conf. dr. Sorin Costreie, Prorector al Universității din București

Domnul Dragan Krstić, Președintele Ligii de Prietenie Româno–Sârbe

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

10.15 – 10.45

O plimbare virtuală prin Belgrad – oferită de studenții de la secția de limbă sârbă

10.45 – 11.30

Ivo Andrić, scriitor și/sau diplomat – expoziție itinerantă a Muzeului Orașului Belgrad în concepția doamnei Tatijana Korićinac. Prezintă studenții de la secția de limbă sârbă

11.30 – 12.30

Proiecția filmului documentar *Biti čovek: Ivo Andrić / Destinul unui om: Ivo Andrić* (regia: Miljan Glišić, 2015; subtitrare în limba română) – despre viața și opera diplomatului și scriitorului Ivo Andrić, laureat al Premiului Nobel pentru Literatură (1961)

12.30 – 13.30

Dialog cu doamna Radmila Satarić, scriitor din Serbia – moderator dr. Lidija Čolević, lector de limba sârbă



LIGA DE PRIETENIE ROMÂNNO-SÂRBĂ



SĂPTĂMÂNA CULTURILOR SLAVE
14–18 mai 2018

ZIUA CULTURII SLOVENE

Vineri, 18.05.2018

Spațiul public european, Str. Vasile Lascăr nr. 31

15.00 – 15.30

Invitat de onoare: Excelența Sa, domnul Mihael Zupančič, Ambasadorul Republicii Slovenia

Coordonatori: Katarina Dovč, lector de limba slovenă, drd. Alina Irimia

Cuvânt de deschidere:

Reprezentant al Universității din București

Prof. dr. Octavia Nedelcu, Directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

15.30 – 15.45

Experiența slovenă – dialog cu doamna Eva Catrinescu, traducător și lector de limba română la Ljubljana

15.45 – 17.45

Proiecția filmului ***Panika*** (regia: Barbara Zemljič; Slovenia, 2013; subtitrare în limba română) – prezentat de studenții lectoratului de limba slovenă

17.45 – 18.30

Interviu cu actrița principală a filmului ***Panika***, **Janja Majzelj** – moderator Katarina Dovč, lector de limba slovenă

18.30

Degustare de vinuri oferite de Ambasada Republicii Slovenia

